

英詩習作 1

ユキアネサ  
更鳥ヨオク

Moon

By Senda Yesta

月

訳  
ユキアネサ

Dost thou watch the very moon now?  
She standth by and eyeth thou  
With sky and orb from dim  
As if she showth our doom  
How bloody and gorgeous moon  
Thou wilt realize it soon  
That everything is bestowed  
Cause so pure we wert made.

今君の世界に月はあるか  
そばから見ているその月  
空と天を従える虚空の月  
我らの破滅を示すあの月  
血生臭くかわいい君の月  
もう直に気づくでしょう  
我全てを与えられた、と  
我ら創り主の御子なれば

救済

訳 ユキアネサ

悔い改めよ、彼の構想を知れ

喜べ、我らの信仰が義とされる

私達を高く上げ、天国を与えてくださるのだ

彼は寛大である。怒るのに遅いのだから

決別の時来たれり、この不浄なる世界との

選択の時来たれり、汝らメシアに追従せよ

さもなければ、己が欲望のため龍に負けるのみ

Salvation

By Senda Yesta

Repent! Make ourselves a part of his design

Rejoice! He credits us with our deep faith

So, God ascends and donates kingdom of divine

So grand he is for being late to get wrath

Farewell to this aeon, unholy earth

Follow our master, also called Messiah

Otherwise, give way to Satan for desire

救済

訳 更鳥ヨオン

悔いなさい 我らが重んず身の務め、彼の謀なるは必定  
喜ばなさい 我らの厚き信仰は、彼の創りし七夜に適う  
答える神の愛おしさ、天程高き神の家、彼は世界を我ら  
にもたらす

何と早くしておわします 怒るにはもう遅いのだからと仰  
る上に

さらば、旧き世よ 悲しき混迷の肉よ

続け、主に 我らが舌ではメシア様なり

留まればすなわち、痴虐王サタンの蝕み